

| <b>Sylabus przedmiotu / modułu kształcenia</b>                          |  |
|---|--|
| <b>Nazwa przedmiotu/modułu kształcenia:</b>                             | LEKTORAT Z JĘZYKA NOWOŻYTNEGO (ROSYJSKI)   |
| <b>Nazwa w języku angielskim:</b>                                       | COURSE ON A MODERN LANGUAGE (RUSSIAN)  |
| <b>Język wykładowy:</b>   | ROSYJSKI   |
| <b>Kierunek studiów, dla którego przedmiot jest oferowany:</b>          | HISTORIA   |
| <b>Jednostka realizująca:</b>   | INSTYTUT NEOFILOLOGII I BADAŃ INTERDYSCYPLINARNYCH   |
| <b>Rodzaj przedmiotu/modułu kształcenia (obowiązkowy/fakultatywny):</b> | FAKULTATYWNY   |
| <b>Poziom modułu kształcenia (np. pierwszego lub drugiego stopnia):</b> | TRZECIEGO STOPNIA  |
| <b>Rok studiów:</b>   | 1  |
| <b>Semestr:</b>   | 2  |
| <b>Liczba punktów ECTS:</b>   | 2  |
| <b>Imię i nazwisko koordynatora przedmiotu:</b>                         | dr hab. Danuta Budniak   |
| <b>Założenia i cele przedmiotu</b>                                      | <p>Założeniem i celem przedmiotu jest :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>a) poprawne posługiwanie się językiem, doboru środków językowych odpowiednich do rodzaju wypowiedzi i skutecznego komunikowania się</li> <li>b) nabycie podstawowych wiadomości w zakresie składni języka rosyjskiego, opanowanie umiejętności rozróżniania i klasyfikacji podstawowych jednostek składniowych w języku rosyjskim,</li> <li>c) zdobycie umiejętności dokonywania analizy strukturalnej rosyjskich związków wyrazowych i zdań</li> <li>d) poprawnego tworzenia konstrukcji wyrazowych i zdań w stylistyce języka rosyjskiego. \</li> <li>e) stopniowe wprowadzenie materiału językowego - od zjawisk najprostszyc do coraz trudniejszych.</li> </ol> |
| <b>Symbol efektu</b>  | <b>Efekty kształcenia</b>  |
|   | <b>WIEDZA</b>  |
| W_01  | Zna elementarną terminologię nauk filologicznych w języku rosyjskim. Odróżnia synonimie od antonimii i homonimii.  |
| W_02  | Zna elementarną terminologię rosyjską dotyczącą tekstów źródłowych   |
| W_03  | Posiada wiedzę z zakresu rozumienia procesu przekładu tekstów historycznych i jego uwarunkowań.  |
| W_04  | Zna techniki przekładu tekstów prawnych.   |
| W_05  | Zna uwarunkowania przekładu z języka/na język obcy.  |
| W_06  | Ma podstawową wiedzę na temat zróżnicowania sposobów odzwierciedlenia otaczającej rzeczywistości w języku polskim a rosyjskim.   |
|   | <b>UMIEJĘTNOŚCI</b>  |
| U_01  | Posiada podstawową umiejętność posługiwania się pojęciami rosyjskimi i paradygmatami badawczymi z zakresu językoznawstwa   |
| U_02  | Umie praktycznie wykorzystać wiedzę językoznawczą  |
| U_03  | Potrafi wyszukiwać, analizować i użytkować informacje wykorzystując różne źródła rosyjskojęzyczne  |
| U_04  | Umie samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać swoje umiejętności językowe w zakresie języka rosyjskiego   |
| U_05  | Potrafi umiejętnie wykorzystywać techniki przekładu tekstów  |

| <b>KOMPETENCJE SPOŁECZNE</b>  |   |
|---|---|
| K_01  | Potrafi pracować w grupie pełniąc w niej różne role i komunikując się przy użyciu języka rosyjskiego np. w trakcie przydziału zadań podczas przygotowania grupowych referatów |
| K_02  | Potrafi pracować w zespole, kierować nim, pełnić różne role i określać specyfikę oraz istotę podejmowanych zadań.   |
| K_03  | Potrafi okazać fachową pomoc w tłumaczeniach tekstów ekonomiczno-prawnych z/na język rosyjski w życiu codziennym i zawodowym  |
| <b>Forma i typy zajęć:</b>  | ĆWICZENIA 30 godz.  |
| <b>Wymagania wstępne i dodatkowe:</b>   |   |
| podstawowa znajomość języka   |   |
| <b>Treści modułu kształcenia:</b>   |   |
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Budowa składniowa wypowiedzi wielozdaniowych.</li> <li>2. Analiza konstrukcji wielokrotnie złożonych.</li> <li>3. Funkcjonalne style języka rosyjskiego.</li> <li>4. Umiejętność określenia konkretnego stylu, wskazania dominujących cech.</li> <li>5. Właściwy dobór słowa. Łączliwość wyrazów.</li> <li>6. Nadmiar (redundancja) i niedoborów językowej organizacji wypowiedzi.</li> <li>7. Używanie słów obcego pochodzenia.</li> <li>8. Mieszanie stylów. Powtarzanie wyrazu w obrębie zdania, akapitu.</li> <li>9. Błąd a innowacja językowa.</li> <li>10. Stylistyczne wykorzystanie synonimów, antonimów, paronimów, homonimów i słów wieloznacznych.</li> <li>11. Wystąpienie publiczne. Kontakt z audytorium. Technika wypowiedzi.</li> <li>12. Sztuka dyskusji polemiki.</li> <li>13. Etykieta językowa.</li> <li>14. Analiza i ocena wypowiedzi.</li> </ol> |   |
| <b>Literatura podstawowa:</b>   |   |
| B. Chlebda, I. Danecka, T. Milutina, 2011, Skrypt do praktycznej nauki języka rosyjskiego. Część I, Opole.  |   |
| <b>Literatura dodatkowa:</b>  |   |
| <p>B. Chlebda, I. Danecka, 2010, <i>Skrypt do praktycznej nauki języka rosyjskiego. Część II</i>, Opole.</p> <p>D. Dziewanowska, 2005, <i>Грамматика без проблем. Gramatyka języka rosyjskiego z ćwiczeniami</i>, Warszawa.</p> <p>A. Gołubiewa, M. Kuratczyk, 2009, <i>Gramatyka języka rosyjskiego z ćwiczeniami</i>, Warszawa.</p> <p>N. Kowalska, D. Samek, 2008, <i>Praktyczna gramatyka języka rosyjskiego</i>, Warszawa.</p> <p>M. Cieplicka, D. Torzewska, 2007, <i>Русский язык. Compendium tematyczno-leksykalne, cz. 1</i>, Poznań.</p> <p>Kuzmina, B. Śliwińska, 2008, <i>Język rosyjski. 365 zadań i ćwiczeń z rozwiązaniami</i>, Warszawa.</p>  |   |
| <b>Planowane formy/działania/metody dydaktyczne:</b>  |   |
| Zajęcia mają charakter teoretyczno-praktyczny. Każde z omawianych zagadnień poprzedzone jest materiałem teoretycznym, dzięki któremu studenci zapoznają się z terminologią i specyfiką omawianego tematu. Następnie realizowana jest część praktyczna w postaci konkretnych ćwiczeń odpowiednio z zakresu stylistyki języka rosyjskiego lub kultury wypowiedzi  |   |
| <b>Sposoby weryfikacji efektów kształcenia osiągniętych przez studenta:</b>   |   |
| Efekty kształcenia sprawdzane będą na dwóch kolokwium w listopadzie/grudniu oraz na egzaminie ustnym pod koniec czwartego semestru  |   |
| <b>Forma i sposób zaliczenia (wraz z kryteriami oceniania)</b>  |   |
| Zaliczenie dwóch kolokwium na ocenę +egzamin Warunek uzyskania zaliczenia przedmiotu: nie więcej niż dwie nieusprawiedliwione nieobecności na ćwiczeniach i uzyskanie łącznie co najmniej 51 punktów z zaliczeń:  |   |
| <b>Bilans punktów ECTS:</b>   |   |
| <b>Forma aktywności studenta</b>  | <b>Średnia liczba godzin</b>  |
| Godziny kontaktowe z prowadzącym moduł  | 30  |
| Praca własna studenta   | 20  |

|                                       |                 |
|---------------------------------------|-----------------|
| <b>Sumaryczne obciążenie studenta</b> | <b>50 godz.</b> |
| <b>Punkty ECTS za przedmiot</b>       | <b>2</b>        |